racktime
www.racktime.com

CLAMP*IT* 2.0 | CLAMP*IT*

Alle Modelle | All models | Tous les modèles | Alle modellen | Todos los modelos | Tutti i modelli

ART. 10021-01-12 | ART. 10021-01-14 | ART. 10021-02-12 | ART. 10021-02-14 |
ART. 70020-01-12 | ART. 70020-01-14 |
ART. 70020-02-10 | ART. 70020-02-12 | ART. 70020-02-14 |
ART. 10000-01-10 | ART. 10000-01-12 | ART. 10000-02-10 |
ART. 70000-01-10

D WICHTIG
Vor Montage und Gebrauch sorgfältig lesen. Aufbewahren für späteres Nachschlagen.

EN IMPORTANT
Read carefully before mounting and use. Keep for future reference.

F IMPORTANT
À lire attentivement avant le montage et l'utilisation. Conserver les instructions de montage et d'utilisation pour toute consultation ultérieure.

NL BELANGRIJK
Lees deze handleiding goed door vóór montage en gebruik. Bewaar hem voor later.

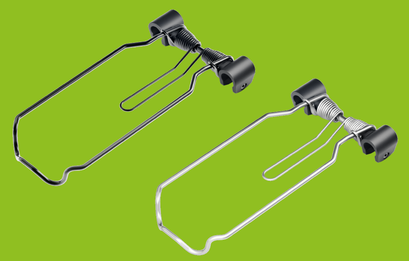
ES IMPORTANTE
Lea atentamente antes de montar y utilizar el producto. Conserve para futuras consultas.

IT IMPORTANTE
Leggere attentamente prima del montaggio e dell'utilizzo. Conservare le presenti istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

tubus

tubus carrier systems GmbH Virnkamp 24 | 48157 Münster | Germany
www.tubus.com | www.racktime.com | contact@hebie-group.com

racktime



CLAMP*IT* 2.0 | CLAMP*IT*

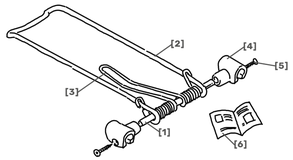
Montage- und Gebrauchsanleitung
Mounting instructions and instructions for use
Instructions de montage et d'utilisation
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing
Instrucciones de montaje y uso
Istruzioni di montaggio ed utilizzo

D **Voraussetzung für die Montage ist grundlegendes Wissen in der Fahrradtechnik. racktime empfiehlt dringend die Montage durch den Fachhandel. Falsche Montage kann zu schwerwiegenden Unfällen führen.**
EN **Basic knowledge of bicycle technology is required for mounting. racktime strongly recommends having a specialist retailer carry out the mounting work. Incorrect mounting can lead to serious accidents.**
F **Posséder des connaissances de base dans la technique du vélo est indispensable dans le cadre du montage. racktime recommande vivement de faire réaliser le montage par un revendeur spécialisé. Un montage incorrect peut entraîner des accidents graves.**
NL **Voorwaarde voor montage is basiskennis van de techniek van een fiets. racktime adviseert u daarom met klem de bagagedrager te laten monteren door een fietsenmaker. Een verkeerde montage kan leiden tot ernstige ongevallen.**
ES **Para llevar a cabo el montaje es imprescindible tener conocimientos básicos sobre la técnica de bicicletas. racktime recomienda encarecidamente encargar el montaje a un distribuidor especializado. Un montaje incorrecto puede provocar accidentes graves.**
IT **Ai fini del montaggio, è essenziale possedere nozioni tecniche di base relative alla bicicletta. racktime consiglia comunque vivamente di affidare il montaggio ad un negozio specializzato. Un montaggio errato può causare gravi incidenti.**

D Dieses Symbol warnt vor Fehlverhalten, das Gefahr für Leib und Leben zur Folge haben kann.
EN This symbol warns of misconduct that may endanger life and limb.
F Ce symbole met en garde contre une mauvaise conduite qui peut mettre la vie en danger et occasionner des blessures.
NL Dit symbool waarschuwt voor verkeerd gedrag dat kan leiden tot gevaar voor lijf en leden.
ES Este símbolo advierte de una negligencia que puede poner en peligro la vida y la integridad física.
IT Questo simbolo avverte di una possibile azione errata che potrebbe causare pericolo di vita.

D **Hinweis:** Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur als Referenz. Das tatsächliche Produkt kann, abhängig von Modell und Spezifikation, abweichen.
EN **Note:** The illustrations in these instructions are for reference only. The actual product may vary depending on the model and specification.
F **Remarque:** Les illustrations des présentes instructions de montage et d'utilisation ne sont données qu'à titre indicatif. Le produit peut différer en fonction du modèle et des spécifications.
NL **Opmerking:** De afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld als informatie. Uw product kan hiervan afwijken, afhankelijk van model en specificaties.
ES **Nota:** Las ilustraciones recogidas en estas instrucciones tienen carácter meramente de referencia. El producto real puede diferir, según el modelo y las especificaciones.
IT **Attenzione:** Le immagini contenute nelle presenti istruzioni sono solo di riferimento. Nella realtà, il prodotto può differire a seconda del modello e delle specificazioni.

Lieferumfang | Scope of supply | Contenu de la livraison | Leveringomvang | Piezas incluidas en el suministro | Dotazione



[1]
1×
Achse (diverse Ausführungen) | Axle (various versions) | Axe (divers modèles) | As (diverse uitvoeringen) | Eje (diversas variantes) | Asse (varie versioni)

[2]
1×
Rahmen (diverse Ausführungen) | Frame (various versions) | Cadre (divers modèles) | Frame (diverse uitvoeringen) | Marco (diversas variantes) | Cornice (varie versioni)

[3]
1×
Feder (diverse Ausführungen) | Spring (various versions) | Ressort (divers modèles) | Veer (diverse uitvoeringen) | Resorte (diversas variantes) | Molla (varie versioni)

[4]
2×
ART. 340006 | 10-mm-Clip
ART. 340007 | 12-mm-Clip
ART. 340009 | 14-mm-Clip

[5]
2× | ART. 46003
Torx-Senkkopfschraube | Torx countersunk screw | Vis à tête fraisée Torx | Torx-schroef met verzonken kop | Tornillo Torx de cabeza avellanada | Vite Torx a testa svasata

[6]
1× | ART. 1710019
Montageanleitung | Mounting instructions | Instructions de montage | Montagehandleiding | Instrucciones de montaje | Istruzioni di montaggio

D **Zur Montage benötigtes Werkzeug** (nicht im Lieferumfang enthalten):
EN **Tools required for mounting** (not included in the scope of supply):
F **Des outils sont nécessaires pour le montage** (non inclus dans la livraison):
NL **Voor montage heeft u nodig** (niet bij levering inbegrepen):
ES **Herramientas necesarias para el montaje** (no incluidas en el suministro):
IT **Attrezzatura necessaria per il montaggio** (non fornita in dotazione):

TX 10
Schraubendreher mit Innensechsrund | Screwdriver with hexalobular socket TX | Tournevis avec six lobes internes TX | Schroevendraaier met binnenzeskant TX | Destornillador con hexágono interior TX | Cacciavite con testa a esagono incassato TX

D **Beachten Sie unbedingt folgende Hinweise, um Ihre Sicherheit und Ihre Garantieansprüche nicht zu gefährden.**
EN **Always observe the following instructions in order not to jeopardise your safety and guarantee claims.**
F **Veuillez absolument prendre en compte les remarques suivantes pour ne pas mettre en danger votre sécurité et vos droits à une garantie.**
NL **Neem de volgende instructies altijd in acht om uw eigen veiligheid en de garantie niet in gevaar te brengen.**
ES **Observe sin falta las siguientes indicaciones para no poner en peligro su seguridad ni sus derechos de garantía.**
IT **Al fine di non compromettere la propria sicurezza ed il diritto alla garanzia, è fondamentale attenersi alle seguenti istruzioni.**

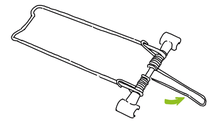
D Prüfen Sie vor der Montage der Federklappe, ob alle im Lieferumfang enthaltenen Teile vorhanden und unbeschädigt sind. Vergewissern Sie sich, ob die Federklappe auch in der Breite und den Durchmessern der beiden Klemmclips (10 mm, 12 mm oder 14 mm) zu Ihrem racktime-Gepäckträger passt.
EN Before mounting the spring clamp, check that all the parts included in the scope of delivery are present and undamaged. Check that the width and diameter of the two clamping clips (10 mm, 12 mm or 14 mm) on the spring clamp fits your racktime carriers.
F Avant de procéder au montage du crochet ressort, vérifiez que vous disposez bien de toutes les pièces fournies et qu'elles ne présentent aucun dommage. Assurez-vous que le crochet ressort convient à votre porte-bagages racktime, notamment la largeur et les diamètres des deux clips de fixation (10 mm, 12 mm ou 14 mm).
NL Controleer voor montage van de veerklep of alle onderdelen die tot de levering behoren aanwezig zijn. Controleer of de veerklep qua breedte en diameter van de beide klemmen (10 mm, 12 mm of 14 mm) op uw racktime-bagagedrager past.
ES Antes de montar la aleta de resorte, compruebe que dispone de todas las piezas incluidas en el suministro, y que estas no están dañadas. Asegúrese de que la anchura y el diámetro de los dos clips de sujeción (10 mm, 12 mm o 14 mm) de la aleta de resorte también sean adecuados para su portaequipajes racktime.
IT Prima del montaggio del flap a molla, controllare che tutti i pezzi contenuti nella fornitura siano presenti e non siano danneggiati. Assicurarsi che la larghezza e il diametro delle due clip di fissaggio (10 mm, 12 mm o 14 mm) del flap a molla siano compatibili con il proprio portapacchi racktime.

D Die Federklappen dürfen jeweils nur an den von uns zugelassenen racktime-Gepäckträgern montiert werden. Eine Nutzung an markenfremden oder nicht dafür zugelassenen Gepäckträgern ist nicht erlaubt. Haben Sie Fragen zur Montage oder der Auswahl der richtigen Federklappe kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die FAQ auf unserer Webseite: www.racktime.com.
EN The spring clamps may only be mounted on racktime carriers that have been approved by us. Their use on carriers of other brands or unapproved carriers is not permitted. If you have any questions about mounting or selecting the right spring clamps, please contact your specialist dealer or visit the FAQs on our website: www.racktime.com.
F Il convient de monter les crochets ressorts uniquement sur des porte-bagages racktime homologués par notre service. Une utilisation sur des porte-bagages d'une autre marque ou non homologués pour cet usage est interdite. Si vous avez des questions relatives au montage ou au choix du crochet ressort approprié, veuillez contacter votre revendeur ou vous rendre sur les FAQ sur notre site Internet : www.racktime.com.
NL Veerkleppen mogen uitsluitend aan door ons goedgekeurde racktime-bagagedragers worden gemonteerd. Montage op bagagedragers van andere merken of niet voor dit doel goedgekeurde bagagedragers is niet toegestaan. Indien u vragen hebt over de montage of welk type veerklep de juiste voor u is, neem dan contact op met uw fietsenvakhandel of raadpleeg de FAQ op onze website: www.racktime.com.
E Las aletas de resorte solo se pueden montar en los portaequipajes racktime autorizados por nosotros. No está permitido utilizarlas en portaequipajes de otras marcas o no autorizados. Si tiene dudas sobre el montaje o la elección de la aleta de resorte adecuada, póngase en contacto con su distribuidor especializado o consulte el apartado de preguntas frecuentes de nuestra página web: www.racktime.com.
IT È consentito montare i flap a molla solo sui portapacchi racktime da noi omologati. Non è consentito l'utilizzo su portapacchi di altri marchi o non omologati per tale impiego. Per domande in merito al montaggio o alla scelta del flap a molla contattare il proprio rivenditore specializzato o consultare le FAQ sul nostro sito web: www.racktime.com.

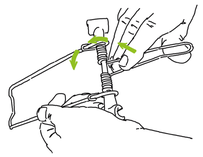
D Halten Sie sich bei der Montage an die Reihenfolge der Abbildungen auf dieser Anleitung und gehen Sie Schritt für Schritt vor. Tragen Sie bei der Montage der Federklappe Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
EN When mounting the spring clamp, follow the sequence of the illustrations in this instruction manual and proceed step by step. Wear protective gloves and safety goggles while mounting the spring clamp.
F Lors du montage, respectez l'ordre des illustrations des présentes instructions et procédez étape par étape. Veillez à porter des gants ainsi que des lunettes de protection lors du montage du crochet ressort.
NL Volg bij de montage de afbeeldingen en instructies in deze handleiding op de juiste volgorde. Draag bij de montage van de veerklep werkhandschoenen en een veiligheidsbril.
E Durante el montaje, siga el orden de las ilustraciones que figuran en estas instrucciones y vaya siguiendo todos los pasos. Para montar la aleta de resorte utilice guantes y gafas de protección.
IT Per il montaggio seguire l'ordine delle figure contenute nelle presenti istruzioni di montaggio, procedendo un passo alla volta. Durante il montaggio del flap a molla indossare guanti e occhiali di protezione.

Montage | Mounting | Montage | Montage | Montaje | Montaggio

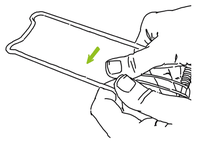
1



2

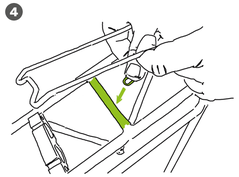


3

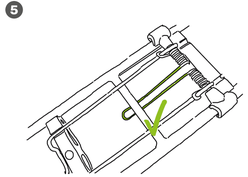


D Spannen Sie vorsichtig die Feder der Federklappe, indem Sie die Federlasche [3] mit etwas Kraft durch den Rahmen der Federklappe drücken (Abb. 2 + 3). Benutzen Sie dabei beide Hände indem Sie mit einer Hand den Rahmen festhalten und mit dem Daumen der anderen die Federlasche drücken (Abb. 2 + 3). Die beiden gebogenen Enden der Feder sollten sich dabei in den Draht des Rahmens [2] einhaken (Abb. 1)
EN Carefully tension the spring clamp by pushing the spring bracket [3] through the frame of the spring clamp with a little force (Fig. 2 + 3). Do so using both hands, by holding the frame with one hand and pushing the spring bracket with the thumb of the other hand (Fig. 2 + 3). When doing so, the two curved ends of the spring should hook into the wire of the frame [2] (Fig. 1)
F Bandez avec précaution le ressort du crochet ressort en poussant avec force la patte du ressort [3] pour positionner le ressort au centre du cadre du crochet ressort (ill. 2 + 3). Utilisez pour cela vos deux mains : une pour tenir le cadre et l'autre pour pousser la patte du ressort avec le pouce (ill. 2 + 3). Les deux extrémités courbées du ressort doivent s'enclencher dans le fil du cadre [2] (ill. 1)
NL Span voorzichtig de veer van de veerklep door de veerklem [3] met een beetje kracht door het frame van de veerklep te drukken (afb. 2 + 3). Gebruik daarbij beide handen: houd het frame met één hand vast en druk met de duim van de andere hand op de veerklem te drukken (afb. 2 + 3). Beide gebogen uiteinden van de veer moeten in de draad van het frame [2] worden gehaakt (afb. 1)
ES Tense con cuidado el resorte de la aleta presionando la pieza de unión del resorte [3] a través del marco de la aleta de resorte ejerciendo un poco de fuerza (fig. 2 + 3). Para hacerlo, utilice ambas manos: sujete el marco con una mano y presione la pieza de unión del resorte (fig. 2 + 3) con el pulgar de la otra mano. Los dos extremos curvados del resorte tienen que engancharse en el alambre del marco [2] (fig. 1)
IT Tendere con attenzione la molla del flap a molla premendo la linguetta della molla [3] con un po' di forza attraverso la cornice del flap a molla (figure 2 + 3). Per farlo, utilizzare le due mani tenendo ferma la cornice con una mano e premendo con il pollice dell'altra mano la linguetta della molla (figure 2 + 3). Le due estremità piegate della molla devono agganciarsi al filo metallico della cornice [2] (figura 1)

4

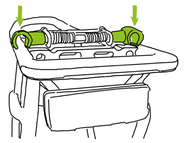


5

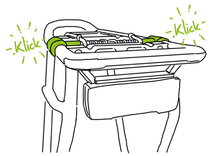


D Fädeln Sie anschließend die gespannte Lasche [3] der Feder unter das mittige Querrohr des Gepäckträgers (Abb. 4 + 5). Die Klemmclips liegen jetzt auf den Längsrohren des Gepäckträgers (Abb. 5) auf.
EN Next, thread the tensioned spring bracket [3] under the central crossbar of the carrier (Fig. 4 + 5). The clamping clips are now on top of the longitudinal bars of the carrier (Fig. 5).
F Insérez ensuite la patte [3] tendue du ressort sous la tige transversale centrale du porte-bagages (ill. 4 + 5). Les clips de fixation sont à présent positionnés sur les tiges longitudinales du porte-bagages (ill. 5).
NL Plaats vervolgens de op spanning gezette veerklem [3] onder de middelste dwarsstang van de bagagedrager (afb. 4 + 5). De klemmen bevinden zich nu op de zijstangen van de lange zijde van de bagagedrager (afb. 5).
ES A continuación introduzca la pieza de unión tensada [3] del resorte por debajo del tubo transversal central del portaequipajes (fig. 4 + 5). Ahora los clips de sujeción quedan apoyados encima de los tubos longitudinales del portaequipajes (fig. 5).
IT Infilare quindi la linguetta tesa [3] della molla sotto il tubo trasversale centrale del portapacchi (figure 4 + 5). Le clip di fissaggio ora sono appoggiate sui tubi longitudinali del portapacchi (figura 5).

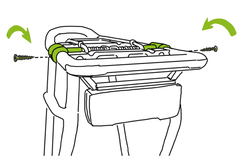
6



7



8



Achtung: Schrauben nur „handfest" anziehen
Attention: Only tighten the screws "hand-tight"
Attention : serrez les vis uniquement à la main
Let op: Schroeven alleen ‚handvast' aandraaien
Atención: Apriete los tornillos solo con la mano
Attenzione: Serrare le viti solo a mano

D Drücken Sie jetzt mit den Daumen oder den Handballen die beiden Klemmclips soweit runter bis sie in die Längsrohre des Gepäckträgers hörbar einrasten (Abb. 6 + 7)
EN Now, press down the two clamping clips using your thumb or the ball of your thumb, until they audibly click onto the longitudinal bars of the carrier (Fig. 6 + 7)
F Appuyez à présent avec les pouces ou les paumes de la main sur les deux clips de fixation jusqu'à enclenchement sonore dans les tubes longitudinaux du porte-bagages (ill. 6 + 7)
NL Druk nu de twee klemmen met uw duimen of handpalmen naar beneden, totdat ze hoorbaar op de buis van de bagagedrager klikken (afb. 6 + 7)
ES Ahora presione hacia abajo los dos clips de sujeción con los pulgares o las palmas de las manos hasta que oiga cómo encajan en los tubos longitudinales del portaequipajes (fig. 6 + 7)
IT Premere quindi con i pollici o con le prominenze dei palmi delle mani le due clip di fissaggio fino a percepire lo scatto in posizione nei tubi longitudinali del portapacchi (figure 6 + 7)

D Sichern Sie anschließend unbedingt die Klemmclips mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben (Abb. 8). **Drehen Sie die Schrauben mit einem TX10-Schraubendreher nur handfest an.**
EN Then secure the clamping clips with the two supplied crosshead screws (Fig. 8). **Tighten the screws hand-tight using a TX10 screwdriver.**
F Serrez ensuite les clips de fixation au moyen des vis à tête cruciforme fournies (ill. 8). **Serrez les vis uniquement manuellement au moyen d'un tournevis TX10.**
NL Zet de klemmen vast met de meegeleverde kruiskopschroeven (afb. 8). **Gebruik een TX10-schroevendraaier om de schroeven handvast aan te draaien.**
ES A continuación los clips de sujeción se tienen que asegurar con los tornillos de estrella que se adjuntan (fig. 8). **Apriete los tornillos solo a mano utilizando un destornillador TX10.**
IT A questo punto, assicurarsi di bloccare le clip di fissaggio con le viti a croce in dotazione (figura 8). **Serrare le viti con un cacciavite TX10 solo a mano.**

DEUTSCH

1. Eine bauliche Veränderung der Federklappe ist unzulässig. Sollten Sie bauliche Veränderungen an der Federklappe vornehmen, gefährden Sie Ihre eigene und die Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer. Wir lehnen jede Haftung für Schäden ab, die durch eine bauliche Veränderung der von uns hergestellten Produkte entstanden sind.

2. Die Federklappe sollte nach dem Ende ihrer Lebensdauer nicht dem Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden. Trennen Sie die unterschiedlichen Materialien (z. B. Alu, Stahl und Titan) und sorgen Sie für eine fachgerechte Wiederverwertung. Elektronische Bauteile (z. B. Rücklichter) sollen gemäß der europäischen WEEE-Richtlinie 2012/19/EU demontiert und getrennt in dafür vorgesehene Behälter entsorgt werden. Erkundigen Sie sich über die aktuellen Entsorgungswege im Fachhändel oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt folgende sicherheitsrelevanten Punkte:

1. Vergewissern Sie sich, dass das für das Fahrrad zulässige Gesamtgewicht (von Fahrrad, Fahrer/-in und Gepäck) nicht überschritten wird.

2. Vergewissern Sie sich, dass alle Befestigungsmittel Ihres Fahrrads (Schrauben, Muttern, Schnellspanner) fest angezogen und gesichert sind und dass die Federklappe keine Beschädigungen aufweist. Überprüfen Sie die Verschraubungen mit einem Drehmomentschlüssel nach den ersten 100 km Fahrt und danach alle 500 km gemäß den Vorgaben in dieser Anleitung.

3. Sorgen Sie für eine gleichmäßige Verteilung des Gepäcks auf Ihrem Fahrradgepäckträger, sodass rechts und links etwa das gleiche Gewicht angeordnet ist. Beachten Sie, dass das zusätzliche Mitführen von Gepäck das Fahrverhalten Ihres Fahrrads verändert (insbesondere beim Lenken und Bremsen!). Gepäckstücke (Gepäcktaschen) sind nach den Angaben des Herstellers auf dem Gepäckträger zu befestigen. Gepäck muss gegen Verrutschen und Herunterfallen gesichert sein. Es dürfen keine losen Gurte oder Teile herabhängen, die sich im Laufrad verfangen könnten.

4. Mit der Federklappe lassen sich weder schwere noch sperrige Gegenstände sicher festklemmen. Sichern Sie schwere oder sperrige Last zusätzlich mit einem geeigneten Spanngurt.

5. Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke so auf dem Gepäckträger befestigt sind, dass alle Reflektoren und Rückleuchten für andere Verkehrsteilnehmer/-innen gut erkennbar sind.

6. Aus Sicherheitsgründen sind alle Komponenten wie z. B. Körbe oder Taschen vor dem Transport des Rads auf einem Pkw (oder anderen Transportfahrzeugen) unbedingt zu entfernen!

Garantiebedingungen:

1. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist von zwei Jahren (nach EU-Recht).

2. Produkte mit Gewährleistungsmängeln sind dem jeweiligen Importeur frei einzusenden. Die Adressen der jeweiligen Händler und Importeure finden Sie unter www.racktime.com. In Deutschland wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

ITALIANO

1. Non è consentito apportare modifiche strutturali al flap a molla. Apportare modifiche strutturali al flap a molla significa mettere a rischio la propria sicurezza e quella degli altri utenti della strada. Decliniamo ogni responsabilità per danni derivanti da modifiche strutturali apportate ai prodotti da noi forniti.

2. Al termine del suo ciclo di vita, il flap a molla deve essere smaltito nel rispetto dell'ambiente e non come rifiuto domestico. È necessario quindi separare i diversi materiali (ad esempio alluminio, acciaio e titanio), assicurandosi poi che essi vengano recuperati in maniera professionale. Parti elettroniche (ad esempio fanalini posteriori) devono venire smontati, smantellati e smaltiti negli appositi contenitori conformemente alla normativa RAEE 2012/19/EU. Tutte le informazioni in merito alle attuali modalità di smaltimento sono reperibili nei negozi specializzati o presso la propria amministrazione comunale.

Verificare i seguenti punti relativi alla sicurezza prima di ogni partenza:

1. Assicurarsi che il peso complessivo consentito per la bicicletta (comprensivo di bicicletta, ciclista e bagaglio) non venga superato.

2. Assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio della bicicletta (viti, dadi, sganci rapidi) siano saldamente serrati e assicurati e che il flap a molla non sia danneggiato. Verificare i collegamenti a vite con una chiave dinamometrica dopo i primi 100 km di viaggio e, successivamente, ogni 500 km in conformità alle direttive di queste istruzioni.

3. Distribuire il bagaglio uniformemente sul portapacchi della bicicletta, in modo che a destra ed a sinistra sia disposto circa lo stesso peso. Tenere in considerazione il fatto che trasportare un bagaglio aggiuntivo modifica il comportamento della bicicletta (soprattutto in curva ed in frenata!). I bagagli (borse) sono da fissare al portapacchi rispettando le direttive del costruttore. Il bagaglio deve venire assicurato in maniera tale che esso non possa scivolare o cadere a terra. Non è consentito lasciar pendere liberamente cinghie o parti che potrebbero impigliarsi nelle ruote.

4. Non è possibile bloccare in modo sicuro oggetti pesanti o ingombranti con il flap a molla. Gli oggetti pesanti o ingombranti devono essere ulteriormente fissati con una cinghia di tensionamento.

5. Per motivi di sicurezza, tutti i componenti come cesti o borse sono assolutamente da rimuovere prima di trasportare la bicicletta sull'auto (o su altri mezzi di trasporto)!

Condizioni di garanzia:

1. Verrà applicato il periodo di garanzia legale di due anni a (ai sensi del diritto comunitario).

2. Qualora un prodotto abbia un difetto coperto da garanzia, occorre spedirlo all'importatore di riferimento. Per gli indirizzi di rivenditori e importatori, visitare il sito www.racktime.com. In Germania si prega di rivolgersi a un negozio specializzato.

ENGLISH

1. Structural changes to the spring clamp are not permitted. If you make structural changes to the spring clamp, you endanger your own safety and that of other traffic participants. We do not accept any liability for damage caused by structural changes to the products manufactured by us.

2. At the end of its service life, the spring clamp should not be disposed of with household waste, but in an environmentally friendly manner. Separate the different materials (e.g. aluminium, steel and titanium) and ensure proper recycling. Electronic components (e.g. rear lights) should be dismounted and disposed of separately in designated containers in accordance with the European WEEE Directive 2012/19/EU. Ask your specialist retailer or local authority about the disposal routes currently available.

Check the following safety-relevant points before every journey:

1. Make sure that the total weight allowed for the bicycle (made up of bicycle, rider and luggage) is not exceeded.

2. Make sure that all the fasteners on your bicycle (screws, nuts, quick release skewers) are tight and secure and that the spring clamp is not damaged. Check the threaded connections with a torque wrench after the first 100 km of riding and then every 500 km according to the specifications in these instructions.

3. Ensure that the luggage is evenly distributed on your bicycle carrier so that weight is distributed approximately evenly on the right and left. Note that carrying additional luggage changes the handling of your bicycle (especially when steering and braking!). Luggage (panniers) must be attached to the carrier according to the manufacturer's instructions. Luggage must be secured against slipping and falling off. There must be no loose straps or parts hanging down that could get caught in the wheel.

4. The spring clamp is not suitable for securing heavy or bulky objects. Heavy or bulky loads must be additionally secured with a suitable lashing strap.

4. Make sure that luggage is attached to the carrier in such a way that all reflectors and rear lights are clearly visible to other road users.

5. For safety reasons, all components such as baskets or panniers must be removed before the bike is transported on a car (or other vehicle)!

Guarantee conditions:

1. The statutory warranty period of 2 years (according to EU law) applies.

2. Products with warranty defects are to be sent to the respective importer carriage-paid. The addresses of the respective retailers and importers can be found at www.racktime.com. In Germany, please contact your retailer.

FRANÇAIS

1. Il est interdit de modifier la structure du crochet ressort. Si vous effectuez des modifications structurelles sur le crochet ressort, vous mettez en danger votre propre sécurité ainsi que celle des autres usagers de la route. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages causés par une modification structurelle des produits que nous fabriquons.

2. À la fin de sa vie, le crochet ressort ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, mais doit être éliminé de manière écologique. Triez les différents matériaux (p. ex., l'aluminium, l'acier et le titane) et assurez-vous qu'ils feront l'objet d'un recyclage approprié. Les composants électroniques (p. ex., l'éclairage arrière) doivent être, conformément à la directive européenne DEEE 2012 / 19 / UE, démontés et triés dans les conteneurs prévus à cet effet. Renseignez-vous sur les méthodes de mise au rebut actuelles auprès de votre revendeur spécialisé ou de votre commune.

Avant chaque utilisation, veuillez vérifier les points suivants déterminants pour votre sécurité:

1. Assurez-vous que le poids total autorisé pour le vélo n'est pas dépassé (poids du vélo, de cycliste et des bagages).

2. Assurez-vous que tous les moyens de fixation de votre vélo (vis, écrous, attaches rapides) sont bien fixés et serrés, et que le crochet ressort ne présente aucun défaut. Vérifiez les raccords vissés au moyen d'une clé dynamométrique une fois les 100 premiers kilomètres parcourus puis tous les 500 kilomètres conformément aux instructions des présentes instructions.

3. Veillez à répartir les bagages de manière équilibrée de chaque côté du vélo. Veuillez noter que l'ajout de bagages modifie la tenue de route du vélo (notamment le changement de direction et le freinage !). Les bagages (sacoches) doivent être attachés sur le porte-bagages conformément aux instructions du fabricant. Les bagages doivent être sécurisés pour prévenir tout glissement et toute chute. Aucune sangle ou pièce ne doit se prendre dans les rayons.

4. Il convient de ne pas utiliser le crochet ressort seul pour les objets lourds ou encombrants. Sécurisez également les charges lourdes et volumineuses avec un tendeur approprié.

4. Veillez à ce que les bagages soient fixés sur le porte-bagages de sorte que tous les éléments réfléchissants et les éclairages arrière soient bien visibles des autres usagers de la route.

5. Pour des raisons de sécurité, tous les composants fixés au vélo tels que des paniers ou des sacoches doivent être retirés avant le transport du vélo par un véhicule (ou tout autre moyen de transport).

Conditions de garantie :

1. Le délai de garantie légal de 2 ans s'applique (conformément à la législation européenne).

2. Les produits présentant des défauts de garantie doivent être envoyés librement à l'importateur concerné. Vous trouverez les adresses des revendeurs et importateurs respectifs sur www.racktime.com. En Allemagne, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

NEDERLANDS

1. Er mag niets worden veranderd aan de constructie van de veerklep. Het veranderen van de constructie van de veerklep brengt uw eigen veiligheid en die van andere weggebruikers in gevaar. Wij zijn niet aansprakelijk voor enige schade die wordt veroorzaakt door een wijziging in de constructie van door ons gemaakte producten.

2. Lever de veerklep in bij de milieustraat aan het einde van hun levensduur. Dit product hoort niet bij het huishoudelijk afval. Scheid het metaal (zoals aluminium, staal en titanium) zo goed mogelijk en zorg voor een correcte recycling. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (bijv. achterlichten) moet worden gedemonteerd volgens de WEEE-richtlijn 2012/19/EU. Lever deze onderdelen in bij de milieustraat of andere inleverpunten. Informeer bij uw gemeente waar u deze onderdelen kunt inleveren.

Check in verband met de veiligheid voor elke rit de volgende punten:

1. Let op dat u binnen het maximaal toegestaan totaalgewicht van de fiets (fiets, berijder en bagage) blijft.

2. Controleer of alle bevestigingsmiddelen van uw fiets (bouten, moeren, snelspanners) goed vastzitten en of de veerklep niet is beschadigd. Controleer bouten en moeren met een momentsleutel na de eerste 100 km en vervolgens om de 500 km, volgens de specificaties in deze handleiding.

3. Zorg ervoor dat de bagage gelijkmatig op de bagagedrager is verdeeld, zodat het gewicht aan de rechter en linkerkant ongeveer gelijk is. Denk eraan dat als u bagage meeneemt, het rijgedrag van uw fiets verandert. Dit geldt vooral voor het sturen en remmen. Bevestig stukken bagage en fietstassen op de bagagedrager volgens de instructies van de fabrikant. Maak bagage goed vast om verschuiven en naar beneden vallen te voorkomen. Zorg ervoor dat riempjes of onderdelen niet naar beneden hangen. Deze kunnen anders in het wiel terechtkomen.

4. De veerklep is niet geschikt voor gebruik met zware of grote voorwerpen. Gebruik extra spanbanden om zware en/of omvangrijke goederen goed vast te zetten.

4. Zorg ervoor dat de bagage zo op de bagagedrager is bevestigd dat alle reflectoren en achterlichten duidelijk zichtbaar zijn voor andere weggebruikers.

5. Haal alle onderdelen zoals bijvoorbeeld fietsmanden en tassen altijd van de bagagedrager af voordat u de fiets vervoert op een auto of ander transportmiddel.

Garantievoorwaarden:

1. De wettelijke garantietermijn van twee jaar (overeenkomstig EU-wetgeving) is van toepassing.

2. Producten met gebreken kunnen gefrankeerd geretourneerd worden aan de importeur. De adressen van dealers en importeurs vindt u op www.racktime.com. In Duitsland kunt u contact opnemen met uw fietsenvakhandel.

ESPAÑOL

1. No está permitido modificar la estructura de la aleta de resorte. Si realiza modificaciones en la estructura de la aleta de resorte, estará poniendo en riesgo su propia seguridad y la de otros usuarios de la vía pública. Declinamos cualquier tipo de responsabilidad por daños producidos por una modificación estructural de los productos que fabricamos.

2. Al finalizar su vida útil, la aleta de resorte no debe desecharse junto con la basura doméstica, sino que debe eliminarse de manera respetuosa con el medioambiente. Separe los diferentes materiales (p. ej., aluminio, acero y titanio) y asegúrese de reciclarlos correctamente. Los componentes electrónicos (p. ej., luces traseras) deben desmontarse conforme a la Directiva RAEE 2012/19/UE y desecharse por separado en los contenedores previstos para ello. Infórmese en el distribuidor especializado o en su ayuntamiento sobre las vías de eliminación actuales.

Antes de cada viaje, compruebe los siguientes puntos relevantes para la seguridad:

1. Asegúrese de que no se supera el peso total permitido para la bicicleta (suma de la bicicleta, el/la ciclista y el equipaje).

2. Compruebe que todos los elementos de fijación de la bicicleta (tornillos, tuercas, cierres de liberación rápida) estén bien apretados y asegurados, y que la aleta de resorte no presente daños. Compruebe las uniones atornilladas con una llave dinamométrica después de los primeros 100 km, y después cada 500 km según las especificaciones de estas instrucciones.

3. Distribuya la carga de manera uniforme en el portaequipajes, de manera que el peso sea más o menos el mismo a la izquierda y a la derecha. Tenga en cuenta que llevar equipaje modifica el comportamiento de marcha de la bicicleta (especialmente al dirigir y frenar). Los bultos del equipaje (bolsas de equipaje) deben fijarse al portaequipajes según las indicaciones del fabricante. El equipaje debe estar asegurado para evitar que resbale y caiga. No debe haber correas sueltas ni piezas colgando que puedan enredarse en la rueda.

4. Con la aleta de resorte no se pueden sujetar con seguridad objetos pesados ni voluminosos. Asegure las cargas pesadas o voluminosas también con una correa tensora adecuada.

4. Asegúrese de que los bultos estén fijados en el portaequipajes de manera que todos los reflectores y luces traseras queden bien visibles para el resto de usuarios de la carretera.

5. Por motivos de seguridad, antes de transportar la bicicleta en un coche (u otro vehículo de transporte) deben retirarse todos los componentes, como cestas o bolsas.

Condiciones de garantía:

1. Se aplicará el periodo de garantía legal de 2 años (según la legislación de la UE).

2. Los productos con defectos de garantía deben ser enviados gratuitamente al importador correspondiente. Las direcciones de los respectivos distribuidores e importadores se encuentran en www.racktime.com. En Alemania, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

ASSOCIATION MAGASIN DÉCHETERIE
quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don

Rev 9.0 | 11.24 | ART. 1710019